

COROT

di GIUSEPPE MARIUZ

A i 29 di Avrîl al è mancjât a Lugano a l'etât di 81 agns Leonardo Zanier. Cun lui o vin pierdût no dome un poete, ma un grant om di culture e di azion che al à fat cognossi vie pal mont la int e i problemis de nestre tie-re, a partî de plaie storiche de emigrazion, e che tal stes timp si à impegnât cun ideis e iniziative, come ch'è dal "albergo diffuso", par gnovis formis di cressite economiche e valorizazion dai nestris paîs e in particolar de sô Cjargne.

"Libers... di scugnî lâ", il libri nassût tal 1964 e diventât bestseller cu l'edizion Garzanti dal 1977, si vierzeve cuntune dediche «a chei ch'a no tornaran plui / parc' ch'a son muarts / a chei ch'a no tornaran plui / e ch'a son vîfs / a chei ch'a son tornâts / par murî / o par tornâ / a partî» par finî cuntune fuarce di volontât che e rompeve une rassegnazion cjantade in tantis vilotis: "parc' che encja nò / rivîni a cjatâ una reson / ai nestis sfuarçs / una fin al nesti lâ / invece di neâ / tal vin i fastidis / e stâ a vai cidins / su la nestas disgracias».

Leo no si pierdeva te retoriche tradizionâl ni tai preziosisms leteraris, al pontave tal cûr des cusionis cun peraulis scletis, cun passion e cussience civil, a voltis cun rabie e altris voltis cun ironie.

Emigrât di zovin in Maroc, e plui tart in France, in Svizze e a Rome, al cognosseve la cundizion dal om cu la valis par sorevivi, i dramis des fameis separadis par necessitât.

«Parcè a mi / Signôr / ogni an a mi Signôr? / chesta crôs / e ch'est vuest sorasera / restât tant timp bessola / in ch'est jet rant / ch'al crica» e domande la femine lassade a cjase bessole, cence ricevi rispueste.

Leo Zanier al veve frontât cu lis sôs poesiis ançe i dramis e lis assurditâts des vueris ("Che Diaz... us al meriti"), il slargjâsi dal fenomeno des migrazions, l'integrazion dai popui e lis domandis di identitât. E propit su la "santissima identitât" al veve imbastît te racuete "Licôf grant" un discors sarcastic in vîers che al partive di un ipotetic osservadôr su Marte par fâ capî la universalitât dal vivi te Tere ma ançe il pericol di strenzi il



Leonardo Zanier cun amis ai Colonos tal Avost 2015 pe presentazion dal libri "Il dolore e la grazia"

Leo Zanier, poete di cussience civil e om di azion pal svilup de sô tiere

L'autôr di "Libers... di scugnî lâ" al cognosseve la cundizion dai migrants par sorevivi. L'impegn pe formazion e promozion di impresis cooperativis e pal "albergo diffuso"

LA DEDICHE
A chei ch'a no tornaran plui
parc' ch'a son muarts / a chei ch'a no tornaran plui e ch'a son vîfs / a chei ch'a son tornâts par murî...

concet simpri di plui fintremai al boric Maranzanis «cun resons da vendi par odeâju a muart / ducj chescj diviers / e salacor copâ / prin chei dal Ghet / e po i comelianots / e i tomiecin / eiudinês / ei furlans / par no di i romans / i talians / i portoghês / i africans». I vîers di Leo Zanier, fin dai agns Otante a son stâts me-

tûts in musiche dal Canzonîr di Dael e in teatri de compagnie Il Rifo, tant che cui speta-cui lui al à zirât par tant timp pes sagris, ostariis, fabrichis ocupadis, scuelis, glesiis, in Italie e tal forest, puartant la sô vision sui problemis dai cunfins e dai cambiamenti epocai de societât europeane.

In font dal cûr, i restave dut câs la sô Cjargne, la dibisugne di cjatâ alc par tornâ a vierzi "las cjasas sieradas".

La ultime racuete di Leo, "Il dolore e la grazia", scrite dopo de muart de sô amade Flora e presentade ancje ai Colonos tal Avost dal 2015, al è il cumiât di un om che al viôt passâ la vite ma nol rinunzie a pensâ a un avignî par ducj chei ch'a restin. Lis

TE RACUELTE
Licôf grant" il discors
sarcastic su la "santissima identitât" di un ipotetic osservadôr su Marte par fâ capî il sens dal vivi te Tere

sôs poesiis cjargnelis a son stadis voltadis in tantis lenghis europeanis e ançe in arap; cualchi racuete e je plurilengâl ançe tal titul, come "Cjermis / Grenzsteine / Mejniki" e "Carnia, Kosakenland, Kazackaja Zemlia". Ma nol sarès complet fevelâ di Leo dome dal pont di viste leterari.

Di fat, al è stât president des "Colonie libere italiane" in Svizze, dirigent de Ecap-Cgil, prime in Svizze e dal 1977 a Rome.

Dal 1981 al è stât segretari dal Coop-Sind pe formazion e promozion di impresis cooperative. Par tant timp al è stât ançe daûr, par cont de Union Europeane, ai progjets locai di svilup cuntri la puare-tât e l'escluson.

Dal 1987 al à coordinât la rê de Cgil pe formazion in Europe e al è stât president de Fondazione Ecap Svizze. Cul "albergo diffuso", iniziative sburtade di lui e diventade ançe leç regional, al à fat tornâ a vivi tancj borcs bandonâts vierzintju al turiscj.

Mandi Leo.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

DEVOZION POPOLÂR

Madone dal Clap
tè concje di Paulâr
e la fieste te glesie
ai 24 di Mai



Madone dal Clap

di Celestino Vezzi

La noste cjere di Cjargne a è pun-tinade di tantas bielâs testimoneanças di fede e devozion popo-lâr; la noste int, tai lûcs di fad-die, di lavôr a pandeve la volon-tât di vei simpri in ogni moment da zornade il vouli atent e la pro-tezion dal Pâr Eterno e di ducj i sants. Une di chestas presinças si la cjate ta concje di Paulâr; da mont Tersadie al dismonte jù vîers Castoe un picul riu clamât Malmehli, achì a 1100 metros a cjape vite la storie da Madone dal Clap venerade ta bieles gleisie volude dai fedèi da valade.

Il riu, cuant ch'al si vîstive da fieste, al menave jù ogni sorte di matereâl, dome un grant clap nol si moveve mai dal so puest; tal 1810 un pastôr ch'al ere aven-ti a passon cu las bestias, pocât da curiositât, lu à cjatât par ben: cussì al à scuvierte, picade tal clap, la figure da Madone cul frut tal grim.

Cui podede vei fate ch'è opare, i mategs da l'âghe o cualchi arti-st misterious? La vous a gire, la curiositât encje, noi mancje i maracui e la int a pense di gjavâ chel clap dal riu e sistemâlu tune nicje subit aventi dongje.

La devozion a va cressint e tal 1855 la mainute a ven ingrandide; dome tal 1878 a nas l'idee di fâ sù une gleseute che a ven dedicate a Madone Ausiliatorie e dute la int a da un colp di man par fâle sù. I cops ai ven cuets in Pecol di Cjavalot e la int a puarte il matereâl sù pa schene da Salin fintramai in ch'est lûc. Tal 1927 a ven fate la sacristie e tai agns 1928-1930 l'adit davant da gleisie. Tal 1946 Jacum Monai di Nimis, Gjuân Pittino di Biliris e Vig-ji Dereani di Diêri ai proviodin a decorâ cun pituras la gleisie; sôre da puarte i vin la Batae di Lepanto (tra cristians e turcs) e San Pio V pape, opare di Toni Fer-rigo di Paulâr. Sôre l'altâr i vin la scene da Nunziade di Jacum Mo-nai; il Crist muart tal braç da Ma-done al è stât piturât da Jacum De Cillia di Trep di Cjargne.

Tai agns, diviers paîs da Cjar-gne an fat avout di vegni achì no dome chei di Paulâr, Diêri, Salin, Treli, Val e Rualp, ma encje chei di Darte, Luviee, Giui, Sûdri, Çurçuvint, Paluce, Trep e Lius-sûl. Il 24 di mai tal Santuari a è fieste grande, ma fintramai a set-tembar ogni sabide a ven dete la messe; si pos rivâ tant parint da Treli che da Salin/Castoe. Une visite a ch'est lûc di pâs ta bieles corone das monts atorn atorn al giove a pasj il vouli e il spirit.

(varietât di Çurçuvint)

© RIPRODUZIONE RISERVATA

ART DAL NÛFCENT

Primevere a Colorêt di Culiât



La tiere furlane par Emilio Culiât (Triest 1902 - Tarcint 1998), pitôr di gale e mestri de Scuole di Aquilee: lis sôs viodudis materichis e tant coloradis a restin ben presintis te memorie de int. Il Comun di Udin i dedicâ une strade, cun plen merit. (g.e.)

NONS DI LÛC

Cetancj mûts par fevelâ des stessis aghis

di Ermanno Dentesano

"Tautologjie" e je une perau-le gnove pal furlan e je jen-trade dal talian. No nus plâs, ma o scugnîm doprâle par vie che no 'nd è di altris e po si cjatîle ançe sul Grant Dizionario Bilengâl. Si doprile dispès in toponomastiche par marcâ nons che dentry di lôr a ripetin il stes concet e ch'est al sucêt cuant che la lenghe e cambie e la int no capis plui il significât di un non vîen.

Si che duncje provîn a viodi ce che al sucêt cui nons des aghis, che dispès a son une vore vieris e a son for-

mâts su lidris di antighe riunde indoeuropeane o ancjemò plui antighis, sicu sil, dur, tor, idr, is, aus, var e vie indenant, che a vuelin di sim-pri aghe.

Cheste vore le an fate, sore-dut pes formis talianis des nestris aghis, i cartografs e i burocrats dai ufis publics, che a an zontât un altri non par rivâ a capî miôr e cussì o cjatîn Fiume Sile (il Sil), Fontane Durisie, Torrente Torre (la Tor), Fiume Ledra (la Led-re), Fiume Isonzo (il Lusinc), Fiume Ausa (la Ausse), Fiume Varmo (il Var). Ma o vin ancje Torrente Silisia,

Roggia Dardagna, Torrente Iudrio, Torrente Auza, Tor-rente Varma.

O podareassin lâ indenant cuissâ cetant, ma o vin volût fâ nome cualchi esempli. Di-stès o marchin che la colme si cjatîle cuant che i nons a son plui resints, formâts su basis latinis, che si capissin inmò, e inalore viodêt ca Roggia Fossalato, Canale Fosson, Rio Riolin e vie inde-vant. Ma i plui tratifs, là che la inteligence e à vût il so biel da fâ par metju adun, a son il Fosso Fosson e il Fiume Fi-ume.

© RIPRODUZIONE RISERVATA